



ISSUE #4

# 风角庄园 的海伦



Bilquis  
Evelyn  
Lopes

知更鸟  
个人汉化

TOM  
KING

BILQUIS  
EVELYN

MATHEUS  
LOPES

CLAYTON  
COWLEE

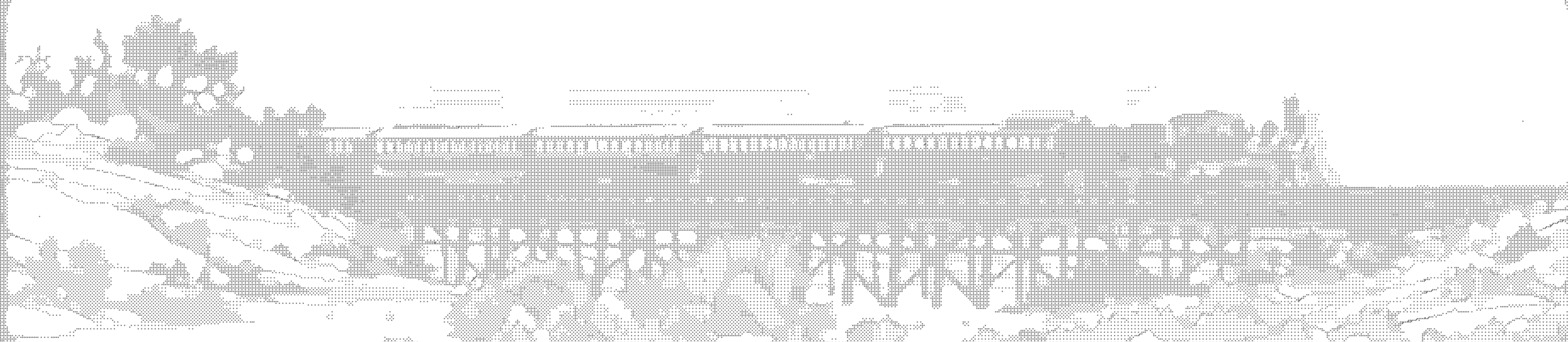
# HELEN OF WYNDHORN™

Written by **TOM KING**  
Colors by **MATHEUS LOPES**

Art by **BILQUIS EVELY**  
Letters by **CLAYTON COWLES**

Covers A and B by  
**BILQUIS EVELY with MATHEUS LOPES**

Cover C by **JILL THOMPSON**



*Helen of Wyndhorn* created by  
**TOM KING & BILQUIS EVELY**



Publisher  
**MIKE RICHARDSON**

Assisting Editor  
**CHUCK HOWITT-LEASE**

Designer  
**HANNAH NOBLE**

Editor  
**DANIEL CHABON**

Assistant Editor  
**MISHA GEHR**

Digital Art Technician  
**ADAM PRUETT**

[DarkHorse.com](http://DarkHorse.com)

[Twitter.com/DarkHorseComics](https://twitter.com/DarkHorseComics) | [Facebook.com/DarkHorseComics](https://facebook.com/DarkHorseComics)  
Advertising Sales: [ads@darkhorse.com](mailto:ads@darkhorse.com) | Comic Shop Locator Service: [comicshoplocator.com](http://comicshoplocator.com)

*Helen of Wyndhorn* #4, August 2024. Published by Dark Horse Comics LLC, 10956 SE Main Street, Milwaukie, Oregon 97222.



*Helen of Wyndhorn*™ © 2024 Tom King and Bilquis Evelyn. Dark Horse Comics® and the Dark Horse logo are trademarks of Dark Horse Comics LLC, registered in various categories and countries. All rights reserved. Dark Horse is part of Embracer Group. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics LLC. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Printed in Canada.





关键刊号,  
价格公道,  
品相完好

萨拉的  
初次登场

你是个**欧森迷**吗?  
他如今因为**政治正确**之类的  
破事已经淡出公众视野了,  
那群蠢货天天叫嚣着  
谁谁谁又被冒犯了

但既然你喜欢  
这个,我这儿还有  
更稀罕的

光说  
你也不信









海伦跟她祖父的  
出行越来越频繁

她们的说法是  
去往“异界”

啊!



每次旅程之后,她都会回来给我讲述她  
曲折的冒险和胜利的故事

他的剑直直插进了那玩意儿的  
脖子,就跟切烤肉一样轻松!  
它的脑袋掉了下来,  
但还在说着话!

就在地上,  
边滚边咆哮着  
“你们凭什么踏上  
这块石头?”



看到她在经历了众多抑郁的  
日子后终于找回一丝快乐,  
我倍感欣慰...

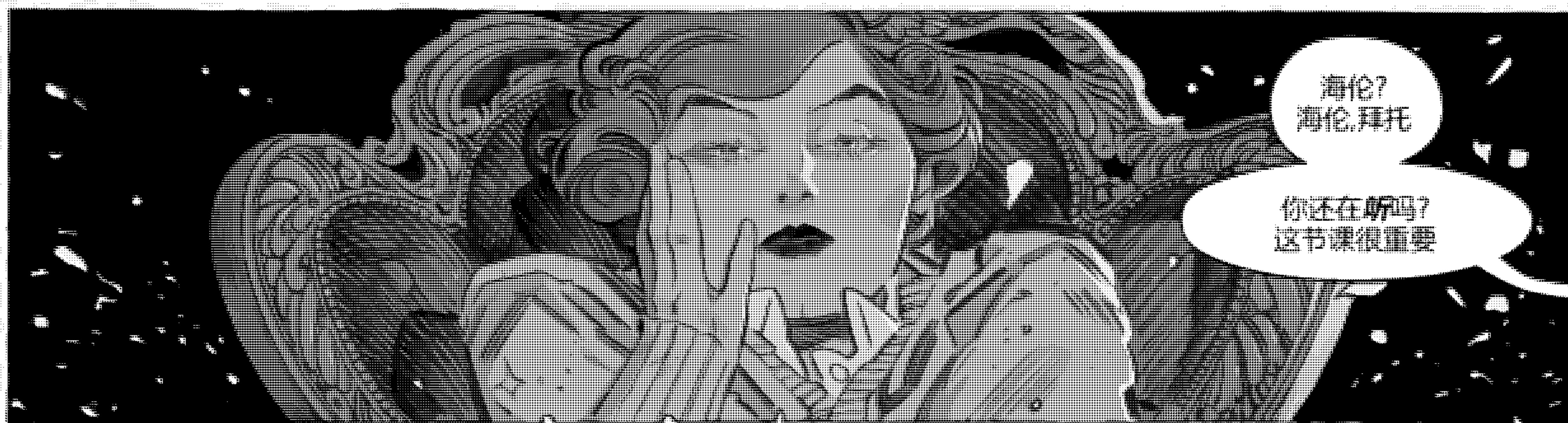
...但在远行途中她的祖父对  
她的酗酒毫不作为这点还是  
让我有些失望

HAHAHAHAHA!



另外,她的学业已经  
被迫中断,因为即便是  
抓住她的注意力对我  
而言都变成了挑战

法语中  
过去虚拟语气的构成  
乍一看非常简单,  
但你也不能...



海伦?  
海伦,拜托

你还在听吗?  
这节课很重要



她的思绪时常  
飘到千里之外





我想学着  
跟你一样打架



我看过**好多**老爸写的故事,里面那些恶心腐臭的怪物出现的时候,  
女人们都会抢着躲在你身后

那种故事说实话没多少意思,  
我不喜欢那种类型的女人,  
我也不觉得**老爸**真的懂女人



我想当的是  
海盗女王**萨拉**,拿着  
那把在虎鲸海沟深处  
锻造的落日弯刀

我要...**投身**战场,  
大杀四方,不要总是转身  
朝你尖叫,祈祷好运

我想变得  
更好,真的



海伦,你爷爷过的日子  
跟你大不相同

你**不能**  
指望他--



**约瑟夫**,你来  
训练这姑娘

饭后就开始,  
你有一年的  
时间



真的吗?!

柯尔先生!

遵命,  
先生,保证  
完成任务



果然,约瑟夫遵从了主人的指示,正如他一贯的作风。

你能够到那树枝吗?

呃,我觉得我做不到

约瑟夫,这太荒唐了,至少让这姑娘在她自己床上睡一晚再说吧

第一次先让我来抱你,之后,如果你掉下来,那就自己想办法上去,爬,跳,找工具,怎样都行

好吧

海伦,回去睡觉吧,别拿这些蠢事折腾自己

抓住树枝,好好抓稳

明白

我们可以晚点再商量这些,没必要现在这么着急

好疼

疼是应该的,疼就说明你抓得是对的

就这样挂着,掉下来之后,继续爬上去挂住,明早我来检查你的情况

什么?!

明早见,给我带杯咖啡

约瑟夫!你**现在**就得回来!

约瑟夫!

你竟敢不理我!我要上楼给庄园主人!



不幸的是,在海伦开始跟约瑟夫的培训之后,我有一个多月没再见到巴拿巴

你懂什么叫折磨吗

这也真的话,那他可有够手软的

先生,他在折磨她

您最近见过她吗?她全身青一块紫一块的!每天我都能看到新添的伤

那姑娘天天睡不了觉,吃不上饭,当然更没时间正经学习了

一天到晚就是那些艰苦卓绝的任务,搬那个石头,杀那个野兽,住那个山洞,这对她的成长没有任何好处

她有过抱怨吗?

以我的经验,海伦可不是那种能藏住厌恶的人

当然不是,她只是不敢对这一切抱怨半句

她害怕...她是个失去了父亲的小女孩,迷失了方向,而在您身上她看到了某种希望,在...在取悦您的时候

哼

是的,没错,是的

你说的有道理,女人

我对此倍感荣幸

而且,恕我直言,您在此事上一直滥用着不合理的权力,把她置于艰难的境地



就这样我们在  
风角度过了  
第一年

巴拿巴还是经常去异界,只是独自一人,  
不再邀请海伦同行

关节受冷会  
让你行动迟缓,学着  
在严寒中快速行动,  
这样在融雪之后你的  
动作会更快

早安,  
约瑟夫

早安,海伦,  
下来吧,我们再做  
一小时的冲刺训练,  
然后去吃早餐

没问题

只留下约瑟夫  
和我见证她的  
身体、灵魂、心智  
日渐成熟

110...111...  
112...

狄更斯通常被看作  
是一位更适合儿童的  
小说作家,没错,但他书里  
的一些主题和语言风格  
仍值得商榷...

不过,我要提及  
一点

好点了?

没错,但离让人满意  
还有点距离

据我所知,她已经戒掉了  
酒和烟,由于整日忙于  
训练而无暇顾及那些  
幻觉带来的依赖

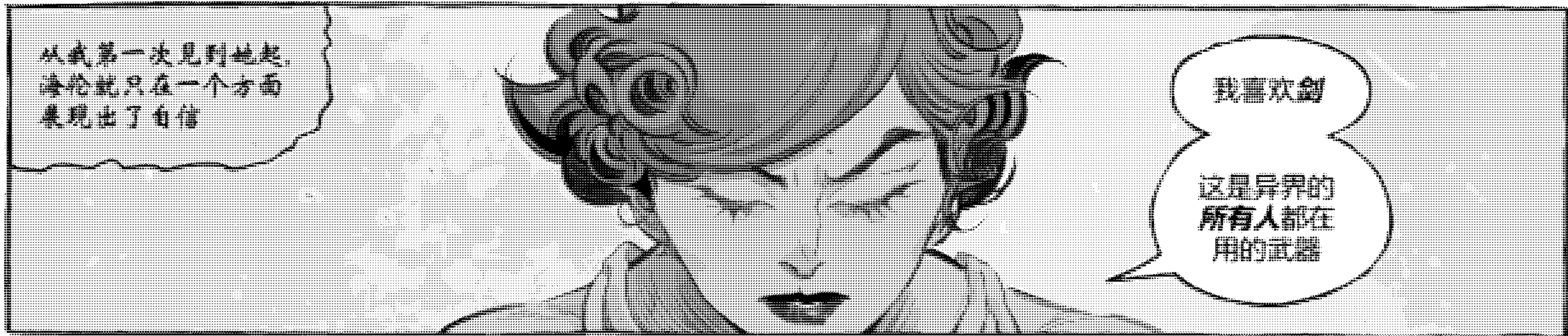
关键在于呼吸,  
而不是双手,用心听,  
沉住气,然后松手

所以我也不能说这  
一切都徒劳无益

早安,约瑟夫!

早安,海伦,下来吧,  
做两个小时冲刺训练,  
然后吃早餐,我准备了  
鸡蛋,相信你会喜欢







就这样,距离她初次提出训练请求已过去一年,海伦手持武器,身穿盔甲,站在凤角庄园的大门口

我觉得,她看上去找到了家的感觉

所以,爷爷

你喜欢吗?

或许不是她的家,但也足够接近了





约瑟夫



她表现很棒.她很努力了

我想您应该感到高兴



没错

但是

鉴于你此前的失败.约瑟夫...



...原谅我不相信你的判断



差点意思

你本可以直取我脑袋的



但如果我也对你这么客气.老头子.我猜你会原谅我的

然后我就取走你的脑袋

呵



趁他们两个玩心正起，  
我溜到约瑟夫身边，  
想打听些  
有关情况

以我的经验，巴拿巴  
很少提及往事，所以  
我很好奇他透露  
出的那决失败是  
什么意思

约瑟夫还是那个  
约瑟夫，他试图  
请我到一旁  
观战来糊弄  
了事

但我对此毫无  
兴趣，经过我  
坚持不懈的追问，  
终于磨光了他的  
性子，套出了  
一丝答案

“他儿子，”  
他小声对我说

“他想治好那个生病的孩子，  
但有什么办法呢，嗯？”

他没再  
多说，对我的  
进一步询问  
无动于衷





够了!



我...



安静!



约瑟夫教给了  
你很多东西

让我来  
再教你一件



身为战士  
无需多言



哦

好吧,  
我是说...

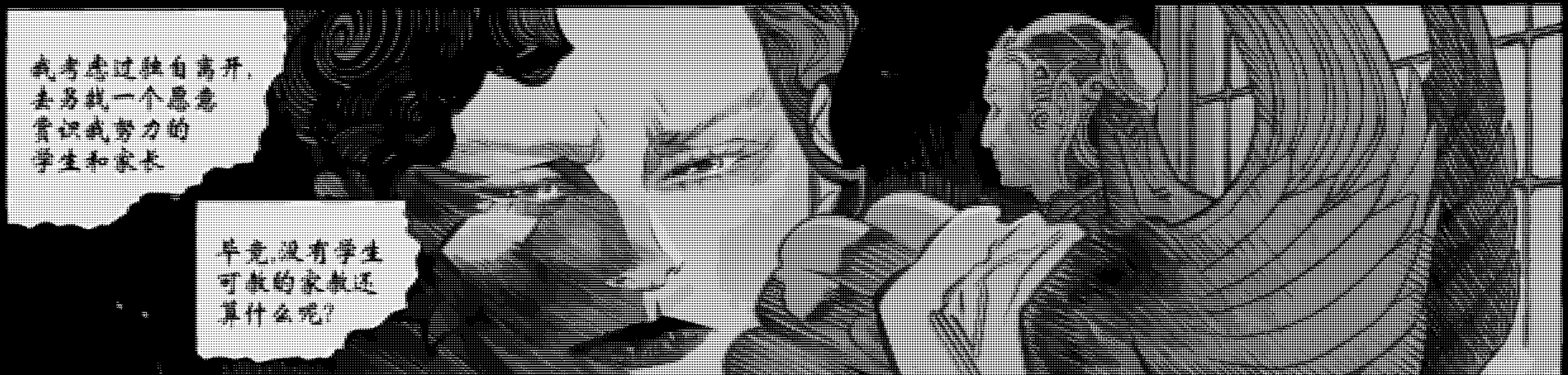
对不起,是的,  
好的,很好,对不起





海伦和巴拿巴当晚离开了庄园

他们没说什么时候回来



我考虑过独自离开，去另找一个愿意赏识我努力的学生和家长

毕竟，没有学生可教的家教还算什么呢？



但我很快就放弃了这场小小的冒险，我接了一项任务，有了丰厚的报酬，也想见证它的结束，不论结果如何

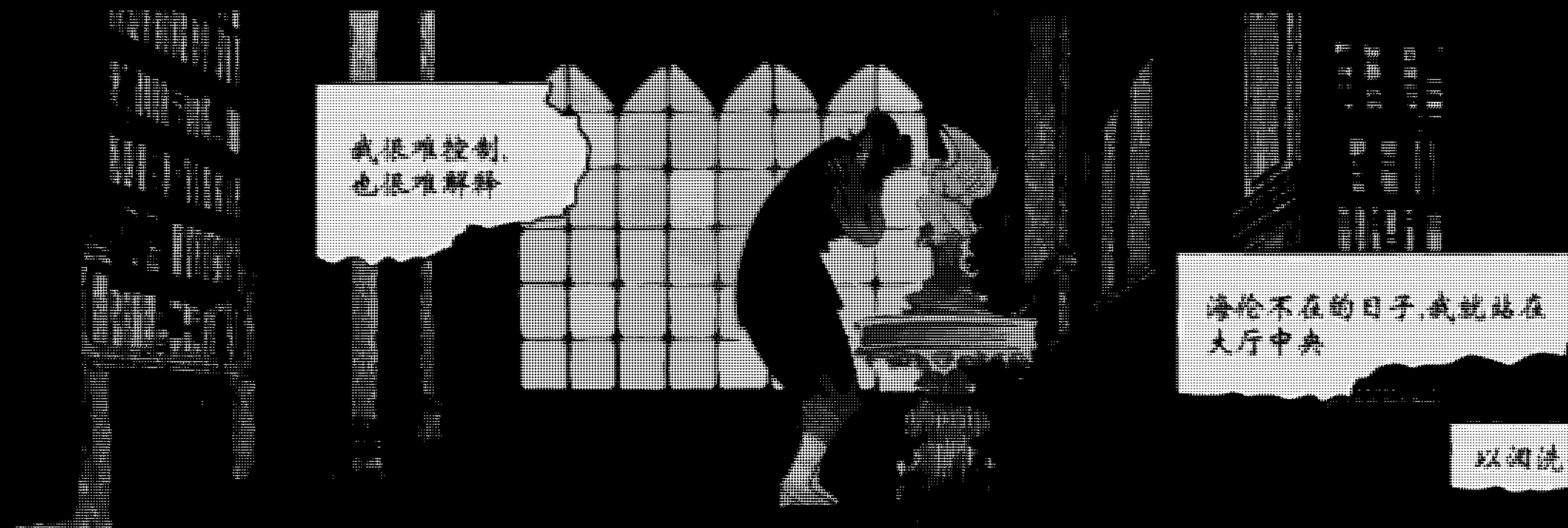
我回想起第一次在书房看到那个女孩的时候，想着在我之前有过多少人对她失望，任她沦落

既然无事可做，我便开始打扫房间，尽管说实话它们都维护得够干净了

我不想加入那些骗子的行列

虽然约瑟夫有那么多缺点，但卫生这方面还是没得说

突然，毫无征兆地，一股意外而强劲的悲伤席卷而来，我发现自己已经热泪盈眶



我很难控制，也很难解释

海伦不在的日子，我就站在大厅中央

以泪洗面

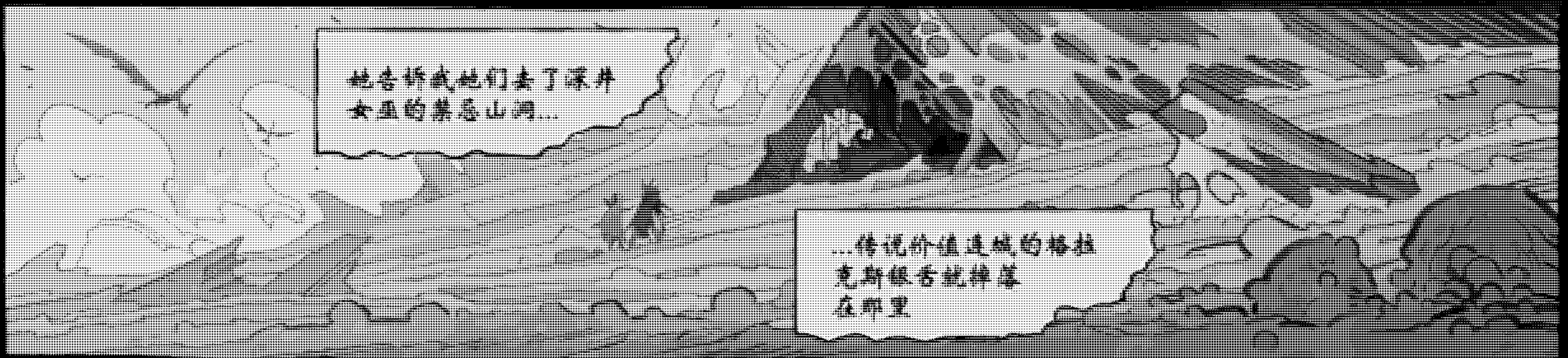




五个星期后,她  
从异界回来了

尽管她努力在祖父面前  
装作冷静,但我能看出她  
前所未有的兴奋

当然,她还是每晚跑进我的房间,  
脱口而出那些冒险故事



她告诉我她们去了深井  
女巫的禁忌山洞...

...传说价值连城的格拉  
克斯银舌就掉落  
在那里



在那儿,她们  
遇见了一个名叫  
喀拉布伦克斯的  
女人,热情款待了  
她们几日

直到她发现了她们的真正  
意图后,变身成了一只  
大虫子,想要阻止  
两位盗贼

战斗焦灼了几个  
小时,屡屡胜负难分,  
最后是海伦奉上了  
最终的致命一击



是我  
干的!

所以你们  
拿到了吗...那什么?  
那个银东西?  
什么舌头?

我不知道,  
谁管呢?!





又是几个  
季节过去



海伦和  
巴拿巴依然  
有时在家



有时  
不在

"我能跟他打平手  
了。"有次她跟我说  
她坐在浴缸里,而我  
在帮她擦去后背和  
脖子上的血迹

"异界属于我和他,我们俩  
共享,我从没这么爱过  
一个地方"

她也不再说起  
她的先父了





很遗憾,这样片刻的喘息和偶尔的满足并没有像众人期望的那样一直持续下去

我来了!等一下!  
我在这儿!

一天晚上,我被一阵急促的敲门声惊醒,我冲向门口,像往常一样履行着约瑟夫的职责

马上让我---

当我终于打开那扇半圆的大门时,眼前的景象让我一阵恶寒

那一天,那一刻,  
那段记忆让我喉吃作呕,  
现在讲起来,我依然  
回味无穷

老天爷  
老天娘啊

安静点,女人,  
人命关天,情况紧急

我们没工夫  
听你求神拜佛

去找约瑟夫,快



我听从命令去喊了约瑟夫，  
巴拿巴则把身负重伤的海伦  
抱回了她的房间

她需要一位  
职业医生

我们除了苦苦  
等待别无他法

她在跟某种  
未知力量搏斗  
时受的伤

古往今来没有人  
比约瑟夫更了解这种伤势，  
这是我们当下最好的办法，  
也只能这么办

说来不怕丢人，我的情绪  
在那一刻占了上风

约瑟夫?!  
约瑟夫是个  
他妈的管家!

巴拿巴自己显然也在这场  
战斗中受了重伤，但他没有  
离开海伦身边去处理  
自己的伤口

约瑟夫  
僵的很多

他守在门边，而且跟我  
相反，他很冷静

万一这姑娘  
死了，你就打算  
那么解释吗?!

就因为那个  
管铺床的有别的小伎俩，  
我们就不喊医生了?!  
这理由可真够合理的!

说实话，这让我非常  
尴尬

海伦  
不会死

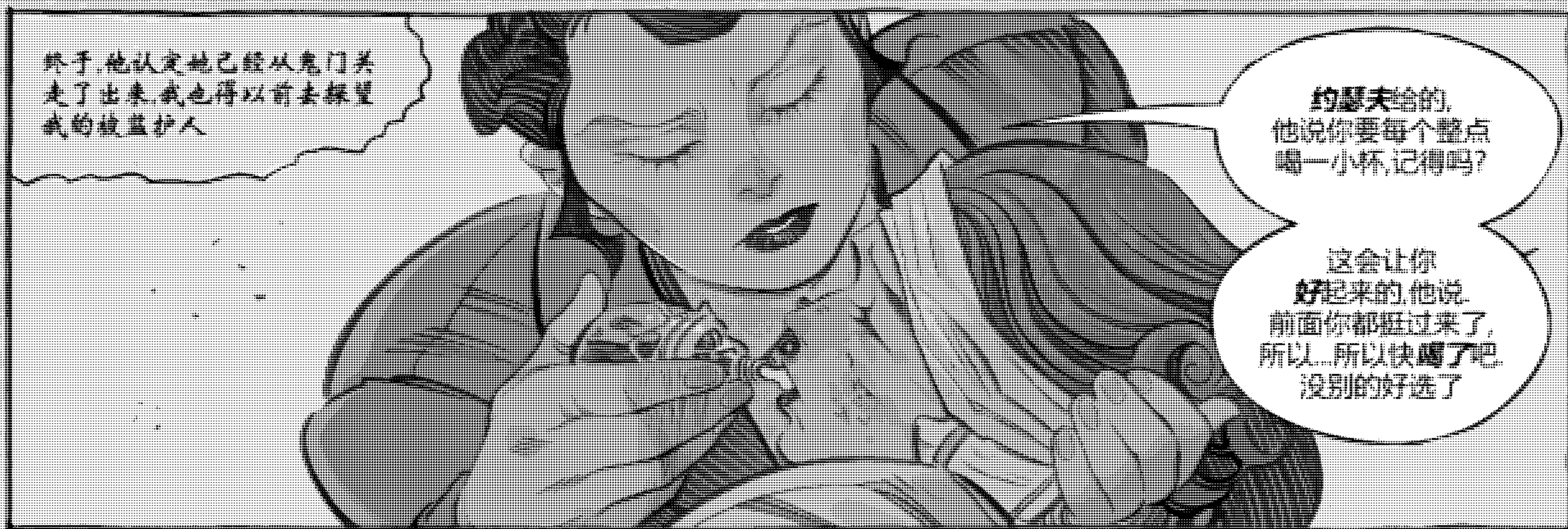
我不  
会  
让她死





尽管多次抗议,他还是禁止  
我三天内进入她的房间。  
只有约瑟夫陪在她身边

这是什么?  
好难闻



终于,他认定她已经从鬼门关  
走了出来,我也得以前去探望  
我的被监护人

约瑟夫给的,  
他说你要每个整点  
喝一小杯,记得吗?

这会让你  
好起来的,他说。  
前面你都挺过来了,  
所以...所以快喝了吧。  
没别的好选了



好的,很好,  
非常好

现在好好休息吧,  
亲爱的,下次喝药时  
我再叫你

莉莉丝...

那里有些男人,莉莉丝,  
长翅膀的男人,像天使一样,  
好多...乌泱泱的,成百  
上千个天使围着...

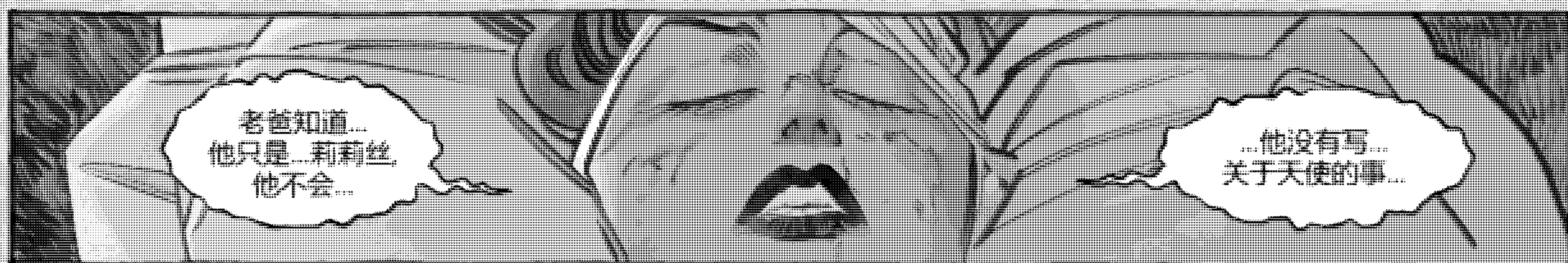
可是  
莉莉丝,  
他们...他们  
不是天使...  
对么?



嘘,别说话了,  
闭眼休息吧,比起  
声音我更需要你  
保存好力气

躺回去,  
躺好了

我就  
在这儿



老爸知道...  
他只是...莉莉丝,  
他不会...

...他没有写...  
关于天使的事...



恢复语言后,海伦  
跟我讲述了她  
悲惨的经历

她们爬过了荆棘山脉,来到  
一座完全由钻石打造的  
城堡门前

在她们踩着岩石向城堡前进时,听到  
一阵巨大的扑腾声,像是数十群  
鸟突然从上方朝她们扑来

她们  
抬头看去

即  
不是鸟

这场灾祸来得如此迅速无情,数十个  
双翼战士朝她们蜂拥而来,挥舞  
着利器,誓要把入侵者杀光

这些并非只是  
只会乱撞一气的  
野蛮巨怪,  
而是训练有素的  
士兵,执行着  
明确且致命的  
任务

海伦在战斗开始前就认定了  
失败,那些怪物的数量  
实在太多

不过,她们仍  
奋战到底

这是她前所未见的暴力场面,  
每挥动一下斧子,都会劈在  
肉上,再从骨头里把  
斧刃拔出来

过了些时候,也说不准多久,她  
终于能抽身环顾四周,发现她们  
孤零零地站着,祖孙二人身处  
尸山血海中

然后她倒了下去,  
什么都不记得了



康复花了  
几个月

这段时间,庄园主人  
要么出门远行,要么  
把自己锁在屋里

她从来没  
看过海伦

直到她能走路之后,  
有次课程中间我们在  
草地上散步时,她才终于  
见到了祖父

一瞬间,她喜出望外,用  
她刚养好的腿能跑出的  
最快速度向他奔去

巴拿巴!  
巴拿巴!

巴拿巴!

我没事了!我准备好了!  
我努力让自己恢复过来了!  
那些断胳膊断腿,都...  
我又没事了!

约瑟夫和莉莉丝帮了大忙,  
我准备好了,我们可以  
回去找他们了!

那些伤害了  
我们的混蛋!我做梦  
都等着这天!

没必要  
回去了

他们以及  
他们的王国都  
不复存在了





我给你带了  
魔王的脑袋

你可以扔掉  
或者挂起来，  
随你便



但是...

我以为我们会  
一起去并肩作战。  
我们几乎...

也许还有残党...  
我们可以...去看看波拉  
利亚山...就在塞西亚的  
死神圣地旁边...



不

你的旅行  
到此为止了

带上这个  
回家。我们晚餐  
时再聊



我不明白。  
我很好。就像  
你总是说的。  
我很好

但怎么就  
结束了？不行。  
这是什么意思？



你战败了

你要留在  
这儿。跟你的家庭  
教师上课

课上完了，  
就找个人嫁出去  
离开这儿



什么？



带她走，  
女人

我在风角庄园  
还有职责，没时间陪  
你们发疯卖傻





滚你妈的!



这个脑袋曾属于一个强大的神

可不应该这么随意处置



我可不是把@\$\$@\$\$%的剑!

你不能把我利用完了就扔回那@\$\$@屋子里充当收藏!



你不该用那样的口吻在这讲话

我做的都是为了你好



哦,你当初抛弃我爸的时候是不是也是这么说的?

当他在那家爬满老鼠的小旅馆里扯断脖子的时候,那会不会就是他最后一个念头?

"他做的都是为了我好"



我以为你父亲有力量,就像我曾对你的看法一样

可事实证明,这两点上我都错了,但这不是我发火的理由



你...

你个混蛋!





你对我父亲  
@\$\$\$&#@  
一无所知!





我妈在路上了,到时候  
她把车停在**前边**,到了  
给我打电话

你搞到什么  
好东西了?



我在一元区  
下了,呃,  
不少工夫

买到了,呃,  
三本我一直在找的  
连载,还差,呃,  
五期就齐了



不错

但你没有  
**欧森#37!萨拉的**  
初登场,关键的一期

我是跟其他东西一块  
打折入手的,只要一块五



真棒啊

其他东西呢?



在这儿,看,  
这些**磁带**,兄弟,  
太疯狂了,我全都  
买了下来

那老板说里面  
都是,呃,真实的故事--  
好像从**没有人**知道过,  
但里面藏着**C.K.柯尔**  
遭遇的真相

他**自杀**的  
真相



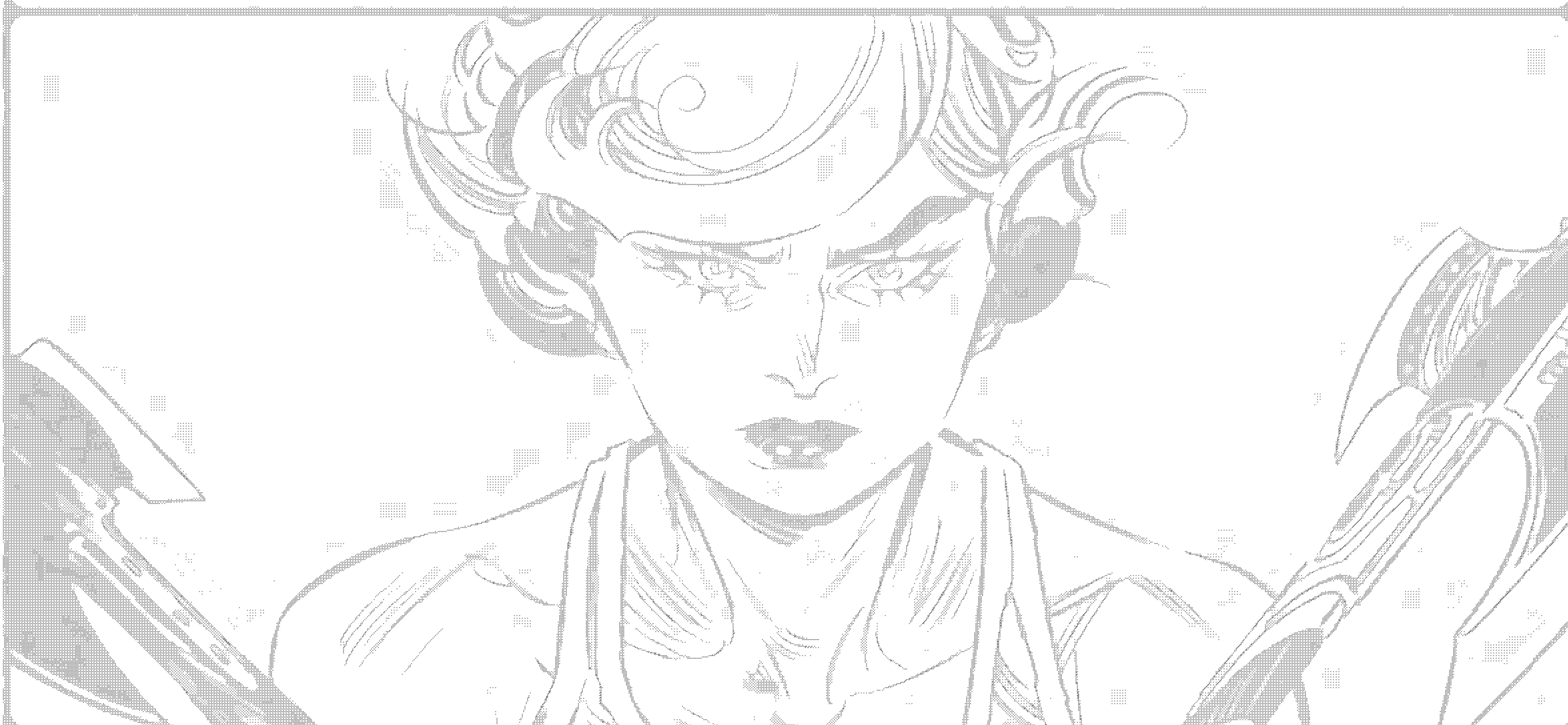
什么?

C.K.柯尔  
是@\$\$%\$谁?

未完待续



# HELEN OF WYNDHORN™



ISSUE 4

